



# aerofax

Von Urs Brüttsch

Geschäftsführer Flugplatz Dübendorf AG |  
Directeur de la société Flugplatz Dübendorf AG |  
Direttore dell'Aerodromo Flugplatz Dübendorf AG |

## Heute schon an Morgen denken

➔ **Substanzerhalt und Befriedigung wachsender Mobilitätsbedürfnisse** sind oberste Ziele der Infrastrukturpolitik des Bundes, es geht um die Bereitstellung leistungsfähiger Verkehrsinfrastrukturen mit der Maxime eines möglichst geringen Verlusts an Reisezeit und Komfort. Bund und Kantone sorgen für ein ausreichendes Angebot an öffentlichem Verkehr auf Schiene, Strasse, Wasser und mit Seilbahnen; so steht es in Art. 81a der Bundesverfassung. Nicht erwähnt: der Luftverkehr. Dies ist umso erstaunlicher, als dass sich der Bund an der freien Wahl des Verkehrsmittels orientiert, die Luftfahrt ein wichtiger Lebensnerv unseres Binnenlandes mit der global vernetzten Exportwirtschaft darstellt und die Gesellschaft den Luftverkehr in einer Selbstverständlichkeit nutzt, wie wenn sie den Ortsbus besteigt.

**Es ist an der Zeit**, dass die Luftfahrt als grenzüberschreitendes öffentliches Verkehrsmittel anerkannt wird und der Bund aktiv in günstige Rahmenbedingungen investiert, Raum sichert und die intelligente Nutzung der knappen Ressource Luftfahrtinfrastruktur im Hinblick auf eine möglichst hohe Verfügbarkeit, auch zu Gunsten der nächsten Generationen, fördert. Dabei spielt es keine Rolle, dass sich Flugplätze nicht in der Trägerschaft des Bundes befinden. Die Gesetzgebung der Luftfahrt ist bereits Sache des Bundes (Art. 87 BV), angesichts des sich abzeichnenden Nachfragerstaus, den zunehmenden Regulierungen und der wachsenden Fixkostenlast der Flugplätze ist dies aber nicht weitreichend genug.

**Verkehrsinfrastrukturen fehlt es** an Raumreserven für einen nachfragegerechten Ausbau. Insbesondere die Flugplätze befinden sich im Würgegriff der Siedlungsentwicklung. Als Boden gestützte Verkehrsanlagen haben es Flugplätze ungleich schwerer sich zu entwickeln als Strasse und Schiene, die im Untergrund oder auf Brücken ausgebaut werden. Folgerichtig gibt der Bund einer optimierten Nutzung bestehender Infrastrukturen Vorrang vor dem Bau neuer Anlagen. Die angestrebte Umnutzung des Militärflugplatzes Dübendorf in ein ziviles Flugfeld ist im Lichte dieser Prämisse des Bundes zu sehen.

Zahlreiche Beschlüsse auf Bundes- und Kantonebene begleiten das Vorhaben der Umnutzung des Militärflugplatzes in Dübendorf seit Anbeginn. Mit dem bevorstehenden Abschluss des Sachplanverfahrens stehen nun die nächsten wegweisenden Entscheidungen an.

## Penser à demain aujourd'hui déjà

➔ **Le maintien de la substance et la satisfaction aux besoins croissants de mobilité** sont les objectifs suprêmes de la politique en matière d'infrastructures de la Confédération, portant sur la mise à disposition d'infrastructures de transport efficaces avec la maxime d'une perte la plus basse possible en termes de temps de déplacement et de commodité. La Confédération et les cantons veillent à ce qu'une offre suffisante de transports publics par rail, route, voie navigable et installations à câbles soit proposée dans toutes les régions du pays; c'est ce que stipule en substance l'article 81a de la Constitution fédérale. Le trafic aérien n'y est pas mentionné. Ceci est d'autant plus surprenant que le gouvernement fédéral se réfère au libre choix des moyens de transport, alors que l'aviation joue un rôle fondamental dans notre pays enclavé, avec son économie exportatrice opérant sur le plan mondial, et que la collectivité considère le transport aérien comme une chose allant de soi, à l'instar du bus local.

**Il est grand temps** que l'aviation soit reconnue comme moyen de transport public transfrontalier et que la Confédération investisse activement dans des conditions-cadres favorables, sauvegarde l'espace et promeuve l'utilisation intelligente de cette ressource rare qu'est l'infrastructure aéronautique, afin d'assurer une disponibilité si possible élevée également en faveur de la prochaine génération. Peu importe que les aérodromes se trouvent ou non sous l'égide fédérale. La législation sur l'aviation est déjà l'affaire de la Confédération (art. 87 Cst.), mais face à la congestion imminente de la demande, aux réglementations croissantes et au fardeau de plus en plus pesant des coûts fixes des aérodromes, cela n'est pas suffisant.

**Les infrastructures de transport manquent de réserves d'espaces** pour une expansion orientée vers la demande. En particulier, les aérodromes sont en prise avec le développement de l'urbanisation. En tant que systèmes de transports à partir du sol, les aérodromes ont nettement plus de peine à se développer que le rail et par route, aménagés en sous-sol ou sur des ponts. Par conséquent, la Confédération donne la priorité à une utilisation optimisée des infrastructures existantes, prêtant dès lors la construction de nouvelles installations. La conversion recherchée de l'aérodrome militaire de Dübendorf en aérodrome civil doit être envisagée à la lumière de cette prémisses de la Confédération.

De nombreuses décisions au niveau fédéral et cantonal ont accompagné le projet de conversion de l'aérodrome en question. Les prochaines décisions montrant la voie sont maintenant attendues avec la conclusion imminente de la procédure de plan sectoriel.

## Pensare al domani già da oggi

➔ **Risultati e soddisfacimento delle esigenze di mobilità** in continua crescita sono gli obiettivi principali delle politiche infrastrutturali della Confederazione: stiamo parlando della disponibilità di efficaci infrastrutture per il traffico che ambiscano ad assicurare comfort e tempi di spostamento più rapidi possibili. La Confederazione e i Cantoni provvedono a un'offerta sufficiente in materia di trasporti pubblici su strada, per ferrovia, vie d'acqua e filovia in tutte le regioni del Paese, recita l'Art. 81a della Costituzione federale della Confederazione Svizzera. Non menziona il traffico aereo. Questo è tanto più sorprendente dal momento che il governo federale si riferisce alla scelta libera del mezzo di trasporto, mentre l'aviazione rappresenta un nervo vitale del paese e della sua economia esportatrice a livello mondiale e la società utilizza il mezzo aereo con la stessa naturalezza con cui si prende un autobus locale.

**È ormai giunto il momento** di vedere nell'aereo un mezzo di circolazione pubblico transfrontaliero e che la Confederazione investa in condizioni quadro favorevoli, protegga lo spazio aereo e promuova l'uso intelligente delle scarse risorse dell'infrastruttura aeronautica perseguendo una disponibilità più elevata possibile, anche a favore delle generazioni future. A questo riguardo non ha importanza che l'ente responsabile degli aeroporti non sia la Confederazione. È vero che la legislazione aeronautica è di competenza della Confederazione (Art. 87 della Costituzione) ma, a fronte dello stato della domanda che si sta delineando, delle regolamentazioni in continuo aumento e del carico dei costi fisso degli aeroporti anch'esso in crescita, questo non è un elemento sufficiente.

**Le infrastrutture per il traffico lamentano** l'assenza di riserve di spazio capaci di garantire un'espansione in sintonia con la domanda. In particolare gli aeroporti si trovano stretti nella morsa dello sviluppo urbano. Quali impianti per il traffico controllati da terra, gli aeroporti devono confrontarsi con difficoltà diverse da quelle delle infrastrutture stradali e ferroviarie che possono essere realizzate sul suolo o su ponti. In considerazione di ciò, la Confederazione adotta politiche rivolte ad ottimizzare l'uso delle infrastrutture già esistenti, anziché costruire nuovi impianti. Il progetto di conversione dell'aeroporto militare di Dübendorf in due campi di aviazione civili è da considerarsi alla luce di questa premessa.

Numerose delibere a livello confederale e cantonale sono nate a sostegno dell'intenzione di convertire l'aeroporto militare di Dübendorf. Con l'imminente delibera della procedura per il piano settoriale si attendono le prossime decisioni di orientamento.